

Porównanie tłumaczeń Psalmów 17:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ja wezwałem Ciebie, gdyż wysłuchasz mnie, Boże, Zwróć do mnie swe ucho,* wysłuchaj moich słów! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zwracam się do Ciebie, bo wiem, że mi odpowiesz, Boże, zwróć na mnie uwagę, wysłuchaj moich słów!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wzywam cię, Boże, bo mnie wysłuchasz. Nakłoń ku mnie swego ucha, wysłuchaj moich słów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ja cię wzywam, bo mię wysłuchiwasz, Boże! Nakłoń ucha twego ku mnie, wysłuchaj słowa moje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jam wołał, iżeś mię wysłuchał, Boże, nakłoń mi ucha twego a wysłuchaj słowa moje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wzywam Cię, bo Ty mnie wysłuchasz, o Boże! Nakłoń ku mnie Twe ucho, usłysz moje słowo.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wzywam cię, bo wysłuchujesz mię, Boże, Nakłoń ku mnie ucha swego, wysłuchaj słowa mego!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wołam do Ciebie, Boże, bo Ty mnie wysłuchasz. Nadstaw ku mnie ucha, wysłuchaj mego błagania!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wołam do Ciebie, Boże, bo Ty mnie wysłuchasz. Nakłoń ku mnie ucha, usłysz moje słowa!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Do Ciebie więc wołam, wszak Ty mnie wysłuchasz, o Boże! Nakłoń ku mnie ucha, usłysz moje słowa!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Мене окружили болі аду, мене випередили смертельні засідки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wzywam Cię, bo mnie wysłuchasz, mój Boże; skłoń do mnie Twoje ucho oraz wysłuchaj moje słowa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ja zaś wzywam ciebie, gdyż ty mi odpowiesz, Boże. Nakłoń ku mnie swego ucha. Usłysz mą wypowiedź.

¹⁾ <x>230 31:3</x>; <x>230 54:4</x>; <x>230 55:2</x>